

花蓮縣105年度「原住民語拼音拼字競賽」

試卷組別：國民中學組

試卷族語別：海岸阿美語別

一、填充題－漢字譯寫族語：

請以「原住民族語言書寫系統」寫出下列漢字對應的海岸阿美語讀音。共15題，每題2分，總計30分。答錯不到扣分數，塗改一律不計分。

題號	題目	答案
1	天天	()
2	筷子	()
3	頭髮	()
4	耳朵	()
5	追	()
6	雲	()
7	雨傘	()
8	鴨	()
9	很喜歡	()
10	東邊	()
11	勤勞	()
12	頭	()
13	回家	()
14	山豬	()
15	您好嗎	()

二、填充題－族語譯寫漢字：

請以正楷寫出下列題目中海岸阿美語對應的漢字。共15題，每題2分，總計30分。答錯不到扣分數，塗改一律不計分。

題號	題目	答案
1	papah'	()
2	pitilidan	()
3	dafak	()
4	wadis	()
5	macidal	()
6	posi	()
7	kilang	()
8	kolong	()
9	rengus	()
10	mata	()
11	payso	()
12	tomay	()
13	Miliso' to akong	()
14	Cima kiso?	()
15	O kilang kora.	()

三、選擇題－漢語對譯族語：

以下每題有四個選項，請選出正確答案，並寫在答案卷上。共50題，每題1分，總計50分。

- () 1. 筷子 (1)kaysing (2)alapit (3)inpic (4)pana'
- () 2. 那裡 (1)ira (2)ini (3)itini (4)tiraw
- () 3. 腳 (1)kamay (2)wa'ay (3) pising (4)mata
- () 4. 太陽 (1)cidal (2)ciladem (3) caayay (4) cirot
- () 5. 一起 (1)malakapot (2)malakaka (3)malapot
(4)malakapah
- () 6. 在這裡 (1)itini (2)matiya (3)anini (4)matini
- () 7. 告訴 (1)pina (2)pasowal (3) pitilidan (4) pahanhan
- () 8. 起床 (1)loke' daw (2)loma' (3) lomowad (4)lotok
- () 9. 山羌 (1)mamaan (2)malakapot (3) malalisan (4)
mangel
- () 10. 人 (1)damdami (2)tamtam (3)tamdaw (4)tamday
- () 11. 烏鴉 (1)ayam (2)taluk (3) ak' ak (4) atolan
- () 12. 吃中餐 (1)maranam (2)matoka (3) marafi' (4) malahok
- () 13. 吃晚餐 (1)maratar (2)maranam (3)malafi' (4) marahok
- () 14. 第五 (1)saka-lima (2)lima (3)saka-enem (4)enem
- () 15. 那樣 (1)nisora (2)matira (3)matini (4)itini
- () 16. 看 (1)ngata (2)ngaayho (3) ngari (4) nengneng
- () 17. 膝蓋 (1)toka (2)tosor (3) tomato (4) token
- () 18. 從哪裡來 (1)icowa (2)nanicowa (3)cowacowa (4)macowa
- () 19. 桌子 (1)sapar (2)enem (3) etot (4) edo
- () 20. 很早 (1)mamaan (2)maratar (3) masadak (4) matayad
- () 21. 母親 (1)ina (2)ifo' k (3) ice' p (4)ikay
- () 22. 站 (1)tengil (2)temireng (3) tamita (4) tengten'
- () 23. 上山 (1)laloma^ (2)paputal (3)lotok (4)talalotok

- () 24. 他/她 (1)cima (2)caayay (3) cingra (4) cengel
- () 25. 相親相愛 (1)kacihelangan (2)kasi' enaway
(3)kasasingodongodo (4) kasasiolah
- () 26. 咬 (1)kaciw (2)kalat (3) kacaw (4) kating
- () 27. 綠色 (1)kangdaway (2)katimol (3) kareteng (4)
kahemaw
- () 28. 黑色 (1)kot' m (2)kohaw (3) koheting (4) kolac'
- () 29. 洗臉 (1)linay (2) lali' op (3)lawal (4) lima
- () 30. 人 (1)talaen' (2)tamdaw (3) tamita (4) tatata
- () 31. 昨天 (1)itini (2)inacila (3)matini (4)anini
- () 32. 烏龜 (1)rarakoh (2)ralan (3) rakat (4) radaw
- () 33. 洗衣服 (1)mifaca' (2)mitilid (3)miladon (4) mifasiw
- () 34. 黃色 (1)kaliyalaway (2)kaetip (3) kawali (4)
kakacawan
- () 35. 哥哥 (1)fafa (2)sasa (3) kaka (4) cowacowa
- () 36. 天上有雲 (1)Awaay ko kadit i kakarayan (2)Ira ko kadit i
kakarayan (3)Ira ko fulad i kakarayan (4)Ira ko
fu' is i kakarayan
- () 37. 紅色的書本 (1)Kahngangay a kamay (2)kahengangay a cudad
(3)Kahngang a cudad (4)Kohtingay a cudad
- () 38. 這是牙齒 (1)0 wadis ko ni. (2)0 fokes ko ni. (3)0 wali ko
ni. (4)0 ladis ko ni.
- () 39. 我的名字 (1)ngata ako (2)ngayho' kamo (3)ngoso' ako
(4) ngangan ako
- () 40. 你幾歲 (1)Pinato ko mihcaan no namo (2)Pinato to mihca
no miso (3)Pinato ko mihcaan no miso (4)Pinato
ko mihcaan
- () 41. 不要哭 (1)aka ka tema' i (2)aka ka temangic (3) aka ka
taraw (4) aka ka singpay

- () 42. 黑狗 (1)0 kohtingay a fafoy (2)0 kohtingay a posi
(3)0 kohtin a wacu (4)0 kohetingay a wacu
- () 43. 你有幾個朋友 (1)papina ko payso iso? (2)papina ko wadis iso?
(3) papina ko wina' iso? (4)papina ko widang
iso?
- () 44. 你們應當害怕 (1)kasasi' olah kamo (2)Katalaw kamo
(3)kalangodoen kamo (4) katoka kamo
- () 45. 很多蚊子 (1)asisoy ko loma (2) 'afinong koni (3) sa
'acofer saan (4) 'aloman ko likes
- () 46. 你要去哪裡 (1)talaen ho kako? (2)talalotok kiso? (3)
tataangay koni? (4)talacowa kiso?
- () 47. 我是男生 (1)Kako fa' inayan (2)0 fa' inayan kiso (3)0
fa' inayan kako (4)0 fafahiyan kako
- () 48. 我生病了 (1)Malalisan kako (2)Adada kako (3)Malipahak
kako (4)Taloma' kako
- () 49. 外面的人 (1)papotal a tamdaw (2)papisin ho (3) pasongan a
niyalo' (4) papina' ay a tamdaw
- () 50. 我是馬耀 (1)Mayaw ci matoka (2)Maolah ci Mayaw (3)Ci
Mayaw kako (4)Mayaw ci malalok

花蓮縣105年度「原住民語拼音拼字競賽」試卷

四、選擇題—族語對譯漢語：

以下每題有四個選項，請選出正確答案，並寫在答案卷上。共50題，每題1分，總計50分。

- | | |
|---------------------------------|-------------------------------------|
| () 1. romi' ad | (1)天氣 (2)晴天 (3)雨天 (4)陰天 |
| () 2. cokor | (1)雨鞋 (2)背包 (3)拐杖 (4)帽子 |
| () 3. tengilen | (1)聽 (2)說話 (3)讀書 (4)寫 |
| () 4. wayway | (1)行動 (2)行為舉止 (3)行道路 (4)行人 |
| () 5. malacecay | (1)沮喪 (2)衝動 (3)力量 (4)團結 |
| () 6. sarihadayen ko lowad | (1) 路上平安 (2) 走囉! (3) 心情很好
(4) 晚安 |
| () 7. pihakelong | (1)跟隨 (2)隨便 (3)隨時 (4)隨隊 |
| () 8. pakayniay | (1)回家 (2)過來 (3)過程 (4)程度 |
| () 9. pasayraay | (1)圍著 (2)跳著 (3)唱著 (4)向著 |
| () 10. fafahiyan | (1)女生 (2)長輩 (3)舅舅 (4)阿姨 |
| () 11. lomowad | (1)起立 (2)起來 (3)起床 (4)早起 |
| () 12. ciladem | (1)溫暖的 (2)亮麗的 (3)發光的 (4)漆黑的 |
| () 13. facidol | (1)檳榔樹 (2)麵包樹 (3)椰子樹 (4)芒果樹 |
| () 14. tayal | (1)唱歌 (2)跑步 (3)玩耍 (4)工作 |
| () 15. cecay a tatapangan | (1) 一萬 (2) 一條 (3) 一棵 (4) 一包 |
| () 16. mafoti' | (1)撒水 (2)養雞 (3)工作 (4)睡覺 |
| () 17. pinaay | (1)錢 (2)二十 (3)幾點 (4)樹 |
| () 18. ka' amis | (1)東邊 (2)西邊 (3)南邊 (4)北邊 |
| () 19. 'atomo | (1)鍋子 (2)陶甕 (3)盤子 (4)碗 |
| () 20. tatosa | (1)一個 (2)三個 (3)兩個 (4)四個 |
| () 21. mihcaan | (1)年紀 (2)幾年 (3)長大 (4)老人 |

- () 22. 'orip (1)結束 (2)活動 (3)詩歌 (4)生命
- () 23. a'ilocan (1)舌頭 (2)耳朵 (3)鼻子 (4)喉嚨
- () 24. nikawrira (1)所以 (2)不過 (3)因為 (4)為什麼
- () 25. awaay (1)很多 (2)臉 (3)腳 (4)沒有
- () 26. mato'asay (1)長輩 (2)朋友 (3)同伴 (4)兄弟
- () 27. payso (1)多少 (2)漂亮 (3)喜歡 (4)錢
- () 28. seriw (1)強風過境 (2)微風吹過 (3)引狼入室
(4)窺探四周
- () 29. ngiha' (1)圍圈 (2)輪唱 (3)聲音 (4)耳朵
- () 30. paca'of (1)回家 (2)回答 (3)回去 (4)迴旋
- () 31. kangodoen (1)互相幫忙 (2)互相打架 (3)互相尊重
(4)互相鬥嘴
- () 32. miliyas (1)放走 (2)離開 (3)餵食 (4)肚子痛
- () 33. fongoh (1)頭 (2)指甲 (3)肚子 (4)肩膀
- () 34. mararid (1)一連串 (2)一串 (3)串珠 (4)項鍊
- () 35. awa ko epoc (1)沒有用 (2)沒有來 (3)沒有在 (4)
沒有了
- () 36. Masadak ko cidal (1)太陽出來了 (2)月亮出來了 (3)晴天
(4)雨天
- () 37. fafahiyan a safa (1)妹妹 (2)哥哥 (3)弟弟 (4)姊姊
- () 38. Talacuwa kiso? (1)你找誰? (2)你是誰? (3)你要去哪裡?
(4)你怎麼了?
- () 39. Cima kiso? (1)你是誰? (2)你的嗎? (3)你的媽媽? (4)
你的家?
- () 40. nima a mali? (1)誰的球? (2)誰的書? (3)你的球嗎? (4)
你的書嗎?
- () 41. tilo ni Idek (1)太陽出來了 (2)彩虹 (3)星星 (4)月亮
- () 42. safaled no parad (1)椅子上 (2)桌子上 (3)桌面 (4)椅背
- () 43. O ina no mako (1)媽媽的 (2)我的爸爸 (3)我的媽媽 (4)

我的

- () 44. Kaka no miso (1)我的哥哥 (2)你的哥哥 (3)他的哥哥
(4)哥哥和弟弟
- () 45. Kohetingay a kadit (1)白雲 (2)烏雲 (3)灰色的雲 (4)下雨
- () 46. Widang no mako (1)我的同學 (2)我的朋友 (3)我的兄弟
(4)我的姊妹
- () 47. Makapah kiso (1)妳很難過 (2)妳很傷心 (3)妳很生氣
(4)妳很漂亮
- () 48. Mamaan kiso? (1)你找誰? (2)你是誰? (3)你去哪裡? (4)
你怎麼了?
- () 49. Miliso' to ama: (1)拜訪阿公 (2)拜訪阿嬤 (3)告訴阿嬤
(4)告訴阿公
- () 50. Fohecalay a waco (1)白色的狗 (2)紅色的狗 (3)白色的狗
(4)白色的松鼠